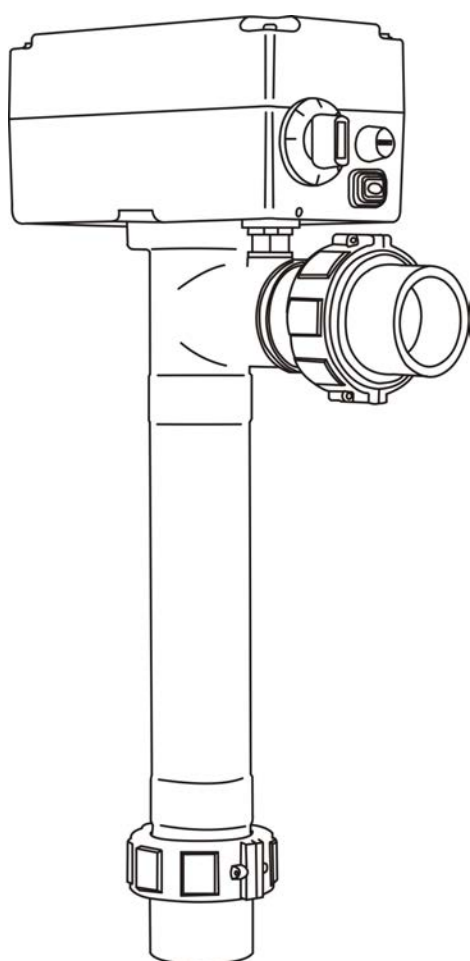
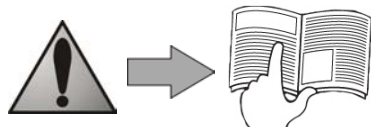




# REAL



Installatie en gebruikshanleiding  
Nederlands

NL



- Lees deze handleiding aandachtig voordat u verder gaat met de installatie, het onderhoud of het repareren van dit apparaat!
- Het symbool  geeft belangrijke informatie aan waar verplicht rekening mee moet worden gehouden om elk risico op letsel aan personen of schade aan het toestel te voorkomen.
- Het symbool  geeft nuttige informatie aan, als aanwijzing.



## Waarschuwingen



- Daar wij onze producten constant verbeteren, kunnen deze worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.
- Gebruik uitsluitend voor: verwarming van zwembadwater (mag voor geen ander doel gebruikt worden).
- De installatie van het toestel moet worden uitgevoerd door een erkend technicus, volgens de instructies van de fabrikant en de geldende plaatselijke normen. De installateur is verantwoordelijk voor de installatie van het toestel en het respecteren van de geldende plaatselijke normen betreffende de installatie. In geen geval kan de fabrikant aansprakelijk worden gesteld indien de geldende plaatselijke normen betreffende de installatie niet nageleefd worden.
- Het is belangrijk dat dit toestel wordt bediend door competente en (fysiek en mentaal) geschikte personen die vooraf gebruiksinstructies hebben ontvangen (door de gebruiksaanwijzing te lezen). Iedereen die niet aan deze criteria voldoet moet uit de buurt van het toestel blijven, omdat hij anders blootgesteld kan worden aan gevaarlijke elementen.
- Bij gebrekkige werking van het toestel: niet proberen zelf het toestel te repareren, maar contact opnemen met uw installateur.
- Alvorens werkzaamheden uit te voeren aan de machine, controleren of deze spanningloos en buiten gebruik gesteld is,
- Alvorens deze aan te sluiten, controleren of de aangegeven spanning op de typemerkplaat overeenkomt met die van het elektriciteitsnet.
- Het verwijderen of kortsluiten van één van de veiligheidsvoorzieningen leidt automatisch tot verval van de garantie, dit geldt eveneens voor het vervangen van onderdelen door niet uit onze magazijnen afkomstige onderdelen.
- Elke onjuiste installatie kan ernstige materiële of lichamelijke schade veroorzaken (kan de dood tot gevolg hebben).
- Houd het toestel buiten bereik van kinderen.

# Inhoud

<b>1. Informatie voor installatie</b> .....	<b>2</b>
1.1 Algemene leveringsvoorwaarden, opslag en transport .....	2
1.2 Inhoud .....	2
1.3 Bedrijfsvoorwaarden .....	2
1.4 Technische gegevens .....	2
<b>2. Plaatsing</b> .....	<b>3</b>
2.1 Keuze van de installatieplaats .....	3
2.2 Plaatsing van het toestel .....	3
2.3 Hydraulische aansluitingen .....	3
2.4 Elektrische aansluitingen .....	3
<b>3. Gebruik</b> .....	<b>4</b>
3.1 Inschakelen van het toestel .....	4
3.2 Uit te voeren controles na een tijdje werking .....	5
3.3 Overwintering .....	5
<b>4. Onderhoud</b> .....	<b>5</b>
4.1 Onderhoudsinstructies .....	5
4.2 Recyclage van het product .....	5
<b>5. Wat te doen bij storingen</b> .....	<b>5</b>
5.1 Functioneringsfout van het toestel .....	5
5.2 FAQ .....	6
<b>6. Online registreren</b> .....	<b>6</b>
<b>7. Verklaring van overeenstemming</b> .....	<b>6</b>



Beschikbaar in de bijlagen aan het eind van de handleiding:

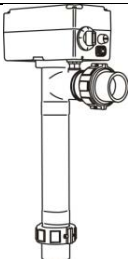

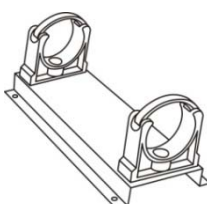



- bedradingsschema's
- afmetingen en beschrijving

## 1. Informatie voor installatie

### 1.1 Algemene leveringsvoorwaarden, opslag en transport

Alle goederen, zelfs als deze geleverd worden zonder verzend- en verpakkingskosten, worden vervoerd op risico van de bestemming. De ontvanger dient op de leveringsbon van de transporteur voorbehoud aan te tekenen, als hij vaststelt dat er tijdens het transport schade is opgetreden (bevestiging binnen 48 uur per aangetekend schrijven aan de transporteur).

### 1.2 Inhoud

	 Ø63/50				
X1	X2	X1	X4	X4	X2

### 1.3 Bedrijfsvoorwaarden

Werkingsbereik: tussen 2 °C en 40 °C watertemperatuur

### 1.4 Technische gegevens

RE/LE	Vermogen pompelaar in L met nominale spanning (met een tolerantie van de fabrikant van ± 5 %)
	kW
3	3
6	6
9	9
12	12

- beschermingsgraad: **IP 45**

## 2. Plaatsing

### 2.1 Keuze van de installatieplaats



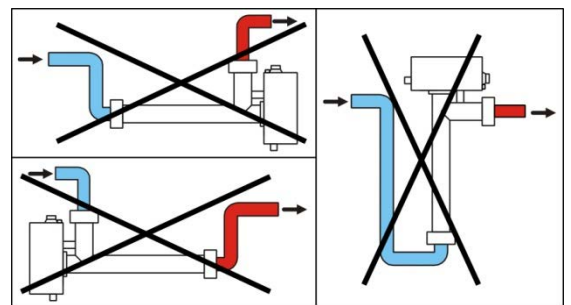
Het apparaat moet altijd dicht bij het zwembadfilter worden geïnstalleerd.

Het toestel mag in geen geval bevestigd worden aan de leidingen van de filterinstallatie.

- Installeer het apparaat op het laagste punt van het filtersysteem, zodat het altijd met water gevuld blijft,
- Het apparaat moet verticaal en waterpas geïnstalleerd worden, zodat het water via het gat in het elektriciteitskastje kan ontsnappen (zie § "Beschrijving" in de bijlage),
- Hij wordt met behulp van de bijgeleverde drager vastgemaakt aan de wand,
- Als het een installatie binnen betreft, het toestel moet geïnstalleerd worden in een technisch lokaal met ventilatie, zonder sporen van vocht en zonder opgeslagen producten voor onderhoud van het zwembad,
- Als het een installatie buiten betreft, het apparaat moet geïnstalleerd worden op een minimale afstand van de zwembadrand, om opspattend water op het toestel te voorkomen. Deze afstand is bepaald door de geldende norm in het betreffende land (in Frankrijk: 3,5 meters).

### 2.2 Plaatsing van het toestel

- Het apparaat moet verticaal geïnstalleerd worden,
- bevestig de drager aan de muur met behulp van de pluggen en de schroeven (zie afstand tussen de assen § "Afmetingen" in de bijlage),
- maak de zwarte plastic bevestigingsbeugels los met een schroevendraaier,
- plaats vervolgens lichaam op de drager,
- maak de beugel opnieuw vast,
- controleer dat het apparaat goed aan de wand bevestigd is.



### 2.3 Hydraulische aansluitingen

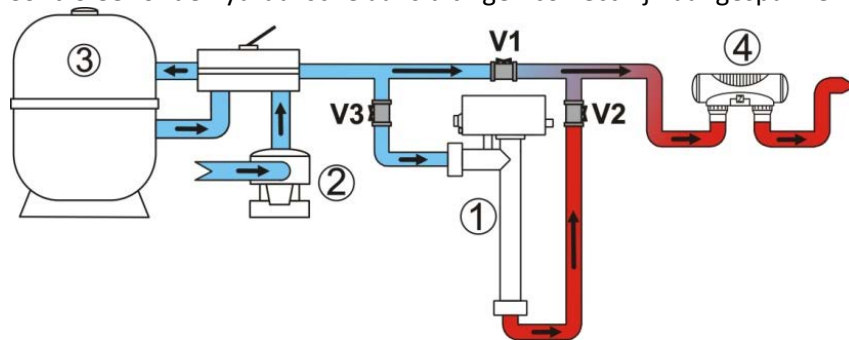


Neem de richting van de hydraulische aansluitingen in acht.

De aansluiting vindt plaats met een drukpvc-buis:

- direct als het debiet lager is dan 22m<sup>3</sup>/u,
- vanaf een bypass si le débit est supérieur à 22m<sup>3</sup>/h,
- het wordt aanbevolen om te monteren met een bypass, omdat dit het onderhoud van het apparaat vereenvoudigd,
- op het filtercircuit van het zwembad, na de filter ③ en voor de waterbehandeling ④.

Controleer of de hydraulische aansluitingen correct zijn aangespannen en of er geen lekkage is.



V1-V2-V3 : bypass kranen

① RE/L toegerust

② pomp

③ filter

④ waterbehandeling

RE/L E	Druk van het hydraulische circuit		Koppelstukken	Minimaal waterdebiet	Maximaal waterdebiet
	proefdruk	bedrijfsdruk			
3-6-9-12	4 bars	2 bars	Ø50 binnenste Ø63 buitenkant	5 m <sup>3</sup> /h	22 m <sup>3</sup> /h

### 2.4 Elektrische aansluitingen

#### 2.4.1 Spanning en beveiliging

- De elektrische voeding van de apparaat dient afkomstig te zijn vanuit een inrichting met differentieelschakelaar en veiligheidsschakelaar (niet meegeleverd), die voldoen aan de van kracht zijnde normen en voorschriften van het land waar de installatie uitgevoerd wordt,

- elektrische beveiliging: een gewijd differentieelschakelaar 30 mA (veiligheidsschakelaar of stroomonderbreker).



- de leidingen van de elektrische aansluiting dienen vast te zijn,
- aanvaardbaar spanningsverschil:  $\pm 6\%$  (tijdens de werking),
- gebruik de pakkingbus voor de doorvoer van de voedingskabel in het toestel.

### 2.4.2 Aansluitingen

- de elektrische voedingskabel moet geïsoleerd zijn van alle snijdende of warme elementen die hem kunnen beschadigen of verpletteren,
- controleer of de voedingskabel goed vast zit aan de aansluitblok.



**Betreffende de fabrieksconfiguratie:** alle 3-6-9 kW voorverwarmers beschikken over een voedingsklem uitgerust met beugels die bestemd zijn voor een eenfasige elektrische aansluiting van 230V-50Hz-. Verwijder deze beugels voor een driefasige 400V-50Hz- plus Neutraal aansluiting.

**Slecht aangespannen klemmen kunnen aanleiding geven tot oververhitting van het klemmenbord, wat de garantie doet vervallen.**



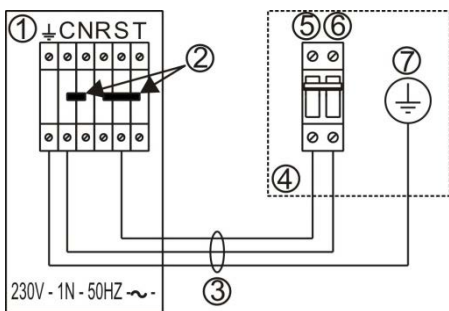
**Het toestel moet verplicht op een geaard stopcontact worden aangesloten.**

**Risico op elektrische schok in het toestel.**

**Alleen een gekwalificeerde en ervaren elektricien mag de bekabeling van het toestel uitvoeren.**

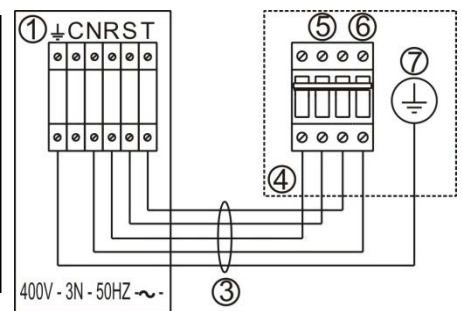
**Als de voedingskabel beschadigd is, moet hij worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien.**

#### Eenfasige



- ① Klem voor de verwarmers
- ② shunt
- ③ voedingskabel
- ④ 30 mA differentieelschakelaar
- ⑤ Fase
- ⑥ Neutraal
- ⑦ Aarding

#### Driefasige



### 2.4.3 Kabeldoorsnede

- doorsnede voedingskabel: voor kabels met een maximale lengte van 20 meter (berekeningsbasis:  $5A/mm^2$ ), moet gecontroleerd en in het voorkomende geval aangepast worden naar gelang de installatie voorwaarden.

RE/LE	Spanning	opgenomen stroomsterkte		Kabel doorsnede		Elektrische beveiliging
		A	mm <sup>2</sup>	A		
3	230V-50Hz	14	3 x 4	3G4	16	
	400V-50Hz	5	5 x 2,5	5G2,5	10	
6	230V-50Hz	27	3 x 6	3G6	32	
	400V-50Hz	9	5 x 2,5	5G2,5	16	
9	230V-50Hz	40	3 x 10	3G10	50	
	400V-50Hz	13	5 x 4	5G4	16	
12	400V-50Hz	18	5 x 4	5G4	20	

## 3. Gebruik

### 3.1 Inschakelen van het toestel

- De pomp van het filtersysteem aanzetten,
- controleer de ontgassing en de waterdoorvoer van de voorverwarmer,
- schakel de 30mA differentieelschakelaar voor de beveiliging van de voorverwarmer in,
- zet met een eenvoudige druk op de schakelaar het toestel in modus "Aan",
- stel de regelthermostaat in op de gewenste temperatuur.



- Peilteken \* tot 6: \* = 16°C ; 1 = 20°C ; 2 = 24°C ; 3 = 28°C ; 4 = 32°C ; 5 = 36°C ; 6 = 40°C
- het oranje controlelampje geeft, wanneer het oplicht, aan dat het zwembad wordt verwarmd

### 3.2 Uit te voeren controles na een tijdje werking

Controleer of de elektrische voorverwarmer stopt wanneer:

- men de thermostaat lager zet (indien de temperatuur van uw zwembadwater lager is dan 16°C, zal de vraag naar verwarming blijven niettegenstaande de thermostaat ingesteld werd op stand “\*”).
- men het filteren stopzet.


### 3.3 Overwintering

 Een overwinteringsbehandeling is noodzakelijk om vorstschade aan van het lichaam van verwarmers te voorkomen, dit geval valt niet onder de garantie.

- plaats de schakelaar op de “Uit” stand (door er op te drukken),
- sluit de algemene stroomvoorziening af (door uitschakeling van de 30 mA differentieelschakelaar aan het begin van de elektrische voorverwarmer).
- leeg de elektrische voorverwarmer door de hydraulische aansluitingen met Ø63/50 los te schroeven.

## 4. Onderhoud

### 4.1 Onderhoudsinstructies

 Algemeen onderhoud van het toestel wordt aangeraden tijdens de overwintering en het opnieuw in gebruik nemen, om het goed functioneren van het toestel te controleren en de prestaties op peil te houden evenals ter voorkoming van bepaalde storingen.

**Deze werkzaamheden vallen ten laste van de gebruiker en ze moeten worden uitgevoerd door een bevoegd technicus.**

- visuele controle van de staat van de verschillende elektrische organen,
- de kabels en de shunts van de voedingsklemmen en de contactsluiter opnieuw aandraaien.

### 4.2 Recyclage van het product



Dit symbool betekent dat uw toestel niet in de vuilnisbak mag worden geworpen. Het dient apart opgehaald te worden i.v.m. zijn hergebruik, recycling of nuttige toepassing. Indien het elementen bevat die mogelijk schadelijk zouden kunnen zijn voor de omgeving, dan moeten deze worden verwijderd of geneutraliseerd. Vraag uw detailhandelaar om informatie over de recyclingmodaliteiten.

## 5. Wat te doen bij storingen

### 5.1 Functioneringsfout van het toestel

Stoornis	Oorzaken	Oplossing
het oranje controlelampje voor de verwarming brandt niet	de 30Ma differentieelschakelaar is uitgeschakeld	de 30Ma differentieelschakelaar opnieuw inschakelen
	de schakelaar bevindt zich in positie “Uit”	op de Aan/Uit schakelaar drukken
	de thermostaat wordt niet gesolliciteerd	de ingestelde waarde van de thermostaat verhogen
	het water van het zwembad stroomt niet in het toestel	het filtersysteem inschakelen
	de filter is verstopt (onvoldoende waterdebiet)	de filter schoonmaken
	de filterpomp is uitgeschakeld	er voor zorgen dat de filterpomp terug aanslaat
	de positieve temperatuurbeveiliging is uitgeschakeld (oorzaak: oververhitting van de verwarmers)	de temperatuurbeveiliging terug inschakelen door op het kruisstukje te drukken Opgelet: als dit beveiligingsorgaan onderhevig blijkt aan opeenvolgende uitschakelingen moet worden gecontroleerd of het debiet van het water moet vloeien wel voldoende is en of er geen water/ lucht emulsie is opgetreden in het lichaam van het toestel.

Stoornis	Oorzaken	Oplossing
De elektrische installatie slaat door als gevolg van de voorverwarmer	de stroomonderbreker voldoet niet aan het vereiste vermogen (in ampère)	plaats een correct gekalibreerde stroomonderbreker ten opzichte van het ingangsvermogen van het apparaat (zie tabel §2.4.3)
	de doorsnee in mm <sup>2</sup> van de voedingskabel is onvoldoende	plaats een kabel met correcte doorsnee ten opzichte van het ingangsvermogen van het apparaat (zie tabel §2.4.3)
	de kabels ter hoogte van het aansluitblok voor de stroomtoevoer en/of de ringen zijn niet goed aangedraaid of onjuist gemonteerd	controleert de elektrische aansluitingen ter hoogte van het aansluitblok
	aarding van de elektrische weerstand	vervang de elektrische weerstand (deze handeling moet door een erkende technicus worden uitgevoerd)
het oranje controlelampje voor de verwarming knippert. Zet de verwarmers onmiddellijk uit met behulp van de "aan/uit" schakelaar.	het zwembadwater stroomt op onregelmatige wijze door de verwarmers	controleer of de filterpomp wel goed werkt
	de filter is half verstopt	maak de filter schoon
	de filterpomp slaat af	zorg dat de filterpomp terug aanslaat

## 5.2 FAQ

<b>Waar moet het waterbehandelingsysteem ten opzichte van het verwarmings-systeem geplaatst worden?</b>	Het waterbehandelingsysteem (chloorbehandeling, apparaat voor zoutelektrolyse, enz...) moet bij voorkeur voor de apparaat geïnstalleerd worden (zie installatie §2.3), en hiermee compatibel zijn (vraag dit aan de fabrikant)	
<b>Is het mogelijk de temperatuur sneller te doen stijgen?</b>	het zwembad af te dekken met een afdekking (thermisch zeil, schuifpaneel ...) om warmteverlies te voorkomen	
	Controleer of de filtertijd voldoende is	tijdens het opwarmen moet het water continu circuleren (24u/24) om de temperatuur het hele seizoen op peil te houden, is een "automatische" circulatie van minstens 12u/dag nodig (hoe langer deze tijd, hoe meer de apparaat over een voldoende werkingsbereik voor het verwarmen beschikt)

## 6. Online registreren

Registreer uw product op onze website:

- U wordt als eerste geïnformeerd over de nieuwigheden van Zodiac en onze aanbiedingen.
- Help ons om voortdurend de kwaliteit van onze producten te verbeteren.

Australia – New Zealand	<a href="http://www.zodiac.com.au">www.zodiac.com.au</a>
South Africa	<a href="http://www.zodiac.co.za">www.zodiac.co.za</a>
Europe and rest of the world	<a href="http://www.zodiac-poolcare.com">www.zodiac-poolcare.com</a>

## 7. Verklaring van overeenstemming

Z.P.C.E. verklaart dat de hieronder omschreven producten of reeksen:

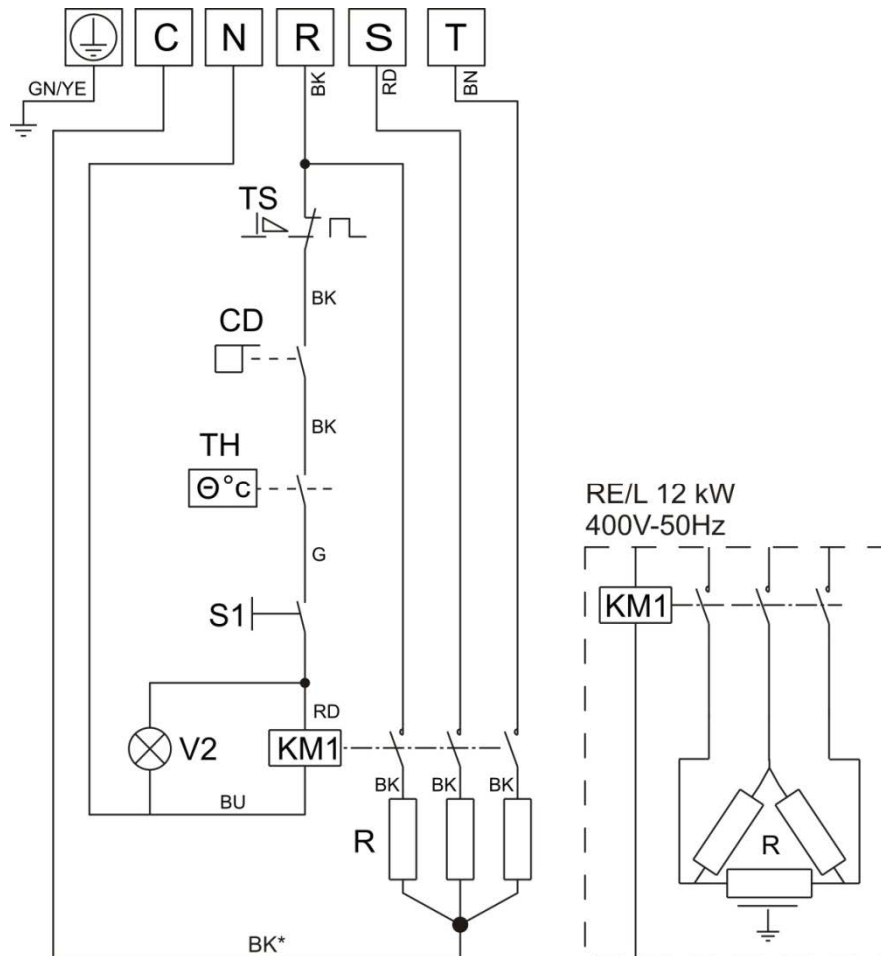
**Specifieke verwarmers voor zwembaden: RE/L toegerust 3-6-9-12**

Voldoen aan de bepalingen:

- **van de richtlijn ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT 89/336/CE**
- **van de richtlijn LAAGSPANNING 73/23/CE**



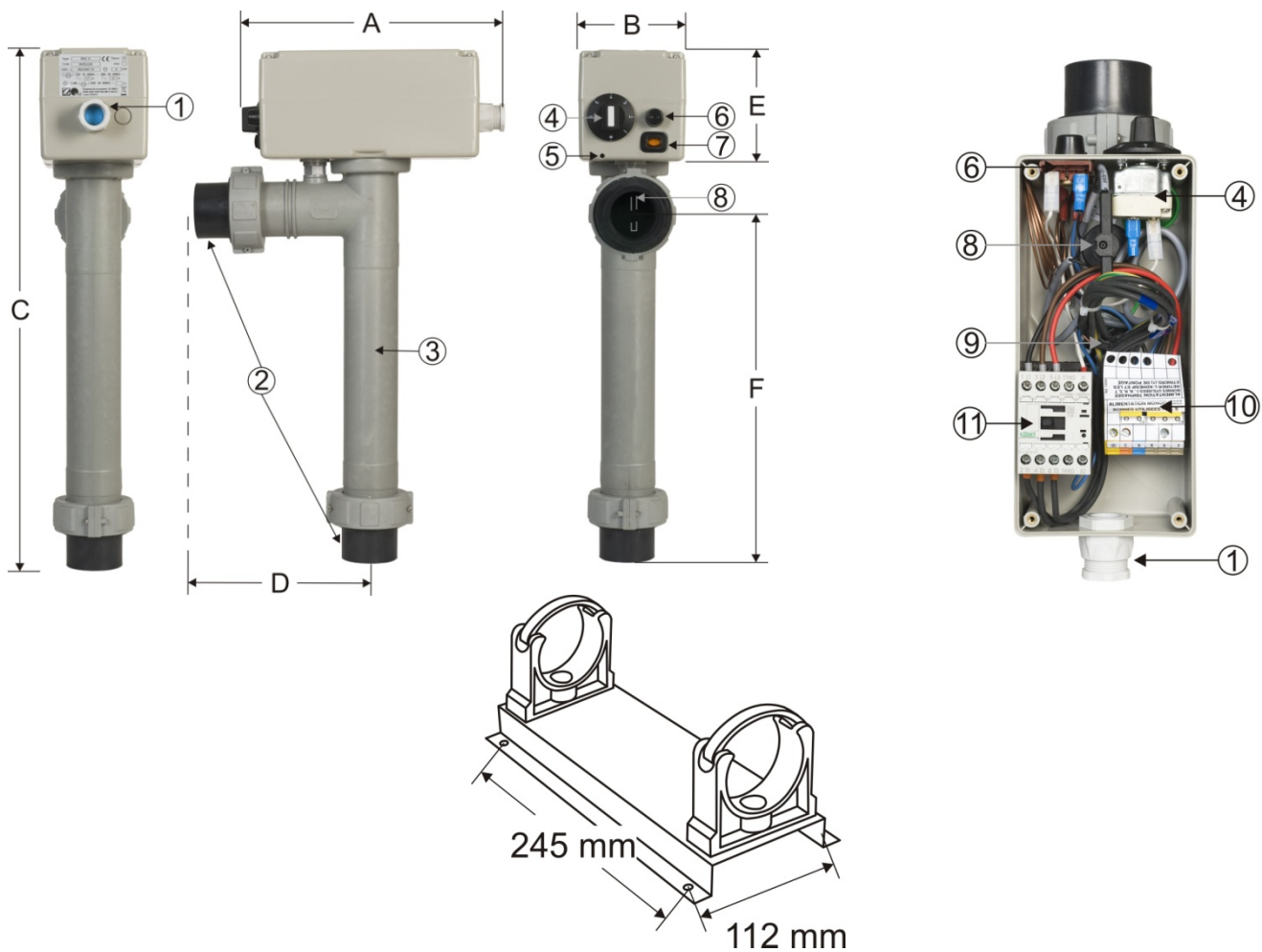
# Elektrisch schema



<b>C</b>	grenssteen van punt ster
<b>N-R-S-T</b>	voeding 230V - 50 Hz (klemmen R-S-T en C-N geshunt) of 400V-3N-50Hz
	Aarde
<b>CD</b>	Debietschakelaar
<b>KM1</b>	vermogensrelais
<b>RT</b>	weerstand van Titaan (vermogen is gegraveerd op het metalen plaatje van de weerstand)
<b>TH</b>	regelingstemperatuur 16/40 °C
<b>S1</b>	“aan/uit” schakelaar
<b>TS</b>	positieve veiligheidsthermostaat
<b>V2</b>	verklikkerlampje werwarming
<b>BK</b>	Zwart
<b>BN</b>	Bruin
<b>BU</b>	Blauw
<b>G</b>	Grau
<b>GN/YE</b>	Groen/geel
<b>RD</b>	Rood
<b>*</b>	Zwart met merk van kleur



## Afmetingen en beschrijving



RE/L	gewicht (Kg)	Afmetingen (mm)					
		A	B	C	D	E	F
3-6	4	275	120	550	198	100	395
9-12	5	275	120	730	198	100	575

1	Pakkingbus
2	PVC koppelstuk Ø50 Binnen- en Ø63 Buitenafmeting
3	lichaam
4	regelingstemperatuur 16/40°C
5	evacuatiegat voor het water en ventilatiekoffer
6	positieve temperatuurbeveiliging (met een limiet voor de hoge temperatuur op 63°C, herbewapening met behulp van de hand)
7	"Aan/Uit" schakelaar, met verklikkerlampje dat aangeeft of de verwarming aanstaat
8	debiet regelaar
9	Titaan elektrische weerstand, al naar gelang het model van 3 tot 12 kW
10	pakkingbus voor de voedingskabel
11	klem voor de elektrische aansluiting

Plaque signalétique – Product name plate

Pour plus de renseignements, merci de contacter votre revendeur.  
For further information, please contact your retailer.

Votre revendeur / your retailer